

分析探讨

中国网络媒体中的移民报道框架

——以新浪网为例的分析

张焕萍

(中国华侨华人历史研究所, 北京 100007)

关键词 移民研究; 网络媒体; 移民报道; 框架理论; 中国移民; 新浪网

摘要 论文从新闻传播学的角度, 运用框架分析 (Framing Analysis) 方法, 通过对新浪网 2012 年中国移民报道的文本分析, 考察中国网络媒体中出境移民的报道框架和网络媒体是如何建构中国出境移民的形象以及如何引导公众对移民的舆论的。结论是, 不少移民话题并不在新浪网的移民报道框架之内, 受众在网络上所看到的是对移民的不完整表达。大众媒体的新闻报道并非对现实的镜像反映, 而是根据一定的新闻立场和新闻价值标准对事实进行取舍和加工的过程, 是对现实世界的“重构”。

中图分类号 D523.8; G212 **文献标识码** A **文章编号** 1002-5162 (2014) 03-0042-09

Chinese Online Media's Reports on Chinese Immigrants

——A Case Study of Articles Carried by the Sina

ZHANG Huan-ping

(Chinese Institute for Overseas Chinese History Studies, Beijing 100007, China)

Key words: Sina; Chinese immigrants; Chinese News Agency; Chinanews; Global Times; The China Press (Qiao Bao); The World Journal (Shijie Ribao); The Sing Tao Daily

Abstract: Utilizing the Sina, one of the major online media sources in China, as the research object, the author of this article analyzed 173 reports carried by this news network in 2012. She claimed that the coverage of these articles could be roughly divided into three categories: (1) conflicts that arose from culture differences, identity crisis, and integration barriers; (2) loss of national assets due to wealthy immigrants bringing them overseas, which naturally leads to the discussion of why these individuals chose to leave China; and (3) stories of some Chinese immigrants who have successfully merged themselves into the mainstream society and made contributions to the host countries. The author ascribes this phenomenon to the news suppliers of these articles such as the China News Agency in mainland China or The China Press in North America, which all belong to the mainstay of the media that builds up the framework for news reports.

收稿日期 2014-05-04; **修回日期** 2014-07-26

作者简介 张焕萍, 女, 新闻传播学博士, 中国华侨华人历史研究所助理研究员, 主要研究方向是国际新闻、国际传播和国际移民。

出国移民是中国改革开放政策的重要组成部分，也是改革开放的重要体现。改革开放后，随着国门洞开，国家出入境政策日益宽松，越来越多的国人走出国门，实现了移民梦，形成了一波又一波的移民潮。与改革开放初期相比，近年来的出国潮发生了巨大变化。主要是出现了越来越多的投资移民与技术移民，移民动机也由早年的“为了生存”变为“为了发展”。出国移民一直是容易引发议论的话题，最近几年，中国的投资移民和富人移民更是引起了国内外媒体和社会各界的广泛关注。

对移民问题的表达有多种形式，本文主要从新闻传播学的角度，运用框架分析（Framing Analysis）方法考察中国的网络媒体对出境移民的报道。选择网络媒体主要是基于以下两点：第一，网络媒体因其迅速、快捷和即时互动的交流优势，成为人们获取信息的主要来源，同时也是传达民情、反映民意的重要工具。第二，网络媒体对出境移民的报道一方面反映了公众对移民问题的理解，另一方面也反映出大众媒体对移民问题的舆论引导。之所以选择新浪网为研究对象，主要鉴于新浪网是一个技术性质的媒体，没有传统媒体的背景，其新闻报道在中国公众中具有较强的影响力^①，是中国大陆及全球华人社群中较受推崇的互联网品牌。

本文拟通过框架分析的方法研究新浪网新闻版块 2012 年全年（1 月 1 日至 12 月 31 日）^② 对中国移民的报道，探析中国媒体如何表达出境移民问题，又是如何引导有关移民的舆论。通过标题筛选和内容筛选，除去重复报道，笔者共选出 173 篇新闻报道作为研究样本。本文采用文本分析作为研究方法，希望通过对报道上下文的理解更好地把握报道的态度和观点，从而弥补以编码为主的内容分析的不足之处。本文中的“移民”仅指中国的出境移民，国内移民及外来移民不在研究范围内。

一、框架理论

框架理论是 20 世纪 70 年代末 80 年代初西方兴起的传播理论，其概念最早可追溯至人类学家贝特森（Bateson）。1974 年美国社会学家戈夫曼（Goffman）在其《框架分析》（Frame Analysis）中将框架概念引入文化社会学，逐渐引起社会学、传播学、语言学等其他学科的注意。在《框架分析》一书中，戈夫曼将框架定义为人们用来认识及解释生活经验的一种认知结构，它“能使它的使用者定位、感知、确定和命名那些看似无穷多的具体事实”^[1]。他试图理解人们如何组织经验，从而赋予他们特定的意义，即人们如何建构社会现实这一问题。吉特林（Gitlin）发展了戈夫曼的概念，提出了更明确的定义：框架就是“关于存在着什么、发生了什么和有什么意义这些问题上进行选择、强调和表现时所使用的准则”^[2]。这一定义更加明确了个人在框架形成过程中的活动和作用。台湾学者潘忠党对框架的概念理解为“人们的日常活动隐含或使用了特定的诠释框架，它在特定行动场景下意义自明，却使原本混沌的情景变得具有某种意义”^[3]。

在新闻传播领域，框架理论的中心问题是媒介的生产，即媒介怎样反映现实并规范了人们对它的理解。框架是“新闻报道的中心思想，为新闻事件赋予意义”^[4]。因此，大众媒介一方面就是形成并限定公共假设、态度和情绪的一种重要社会力量。新闻的框架要素主要包括议题、关键词和报道方式、修辞手法等，这些要素都是具体而微观的，但都是媒体价值取向的反映。可以说，媒体的报道框架是大众对某个特定的社会问题理解和反应的基础。

框架理论被广泛用于移民报道的研究中，如美国学者尼尔森（Nielsen）分析了《纽约时报》2005—2006 年对入境移民的报道框架，^[5] 莱考夫（Lakoff）和费古森（Ferguson）分析了美国媒

① 据 Alexa 提供的数据，新浪网的日均 IP 访问量超过 3 亿。

② 本文原系提交 2013 年 8 月在马来西亚吉隆坡召开的世界海外华人研究学会第八届国际会议的论文，故选取时间段为 2012 年。

体中入境移民的报道框架,^[9]海伊(Hay)对2005—2007年美国网络电视中的移民报道进行了框架分析,^[10]荷兰学者威利根哈特(Vliegenthart)和罗格拜德(Roggeband)对1995—2004年间荷兰议会和媒体中移民问题的争议话题报告进行了框架分析。^[11]但这些研究主要集中在西方移民目的地国家,而且均是对于入境移民的报道框架分析,移民来源国对出境移民报道框架的研究目前仍非常少见。

虽然新浪网不具备新闻采编权,其对移民的报道全是转载自其他媒体,但新浪网筛选信息的过程本身是一个延续和重新设置报道框架的过程,因而分析其移民报道框架仍有意义。

二、新浪网的移民报道框架

笔者认为,大众媒体在新闻生产过程中会在报道中传递一种主导框架,从而遮蔽了作者做出全面判断的可能性。同时,新闻生产在无意识的经验操作中放大了这种主导框架。整体而言,新浪网对移民问题的报道主要是通过三个框架呈现的,即冲突框架、富人框架和移民形象框架。对华人移民生存状况的担忧、对中国财富及人力资源流失的担忧和对移民积极融入居住国社会的态度的肯定是贯穿移民报道的三条主线。

(一) 冲突框架

冲突框架是新浪网对移民报道的一个普遍框架,共有31篇报道是以冲突的形式表现出来的,具体又分为移民与东道国社会的文化冲突、移民身份认同危机和移民融入障碍三个方面。

1. 文化冲突

文化冲突是冲突框架的第一个层面,主要涉及“移民自身没有充分认识和理解别样文化”和“移民自身文化未能被‘他者’理解”。在新浪网的报道中,涉及文化冲突的有11篇,其中包括家庭观念、教育观念、亲情伦理和处事方式等。

中国自古就有“百善孝为先,孝为德之本”之说,孝道是中华民族的传统美德。中国人历来家庭观念强,血缘关系、亲情伦理在脑中根深蒂固,子女成家立业后也和父母生活在一起,把赡养、侍奉父母看作自己应尽的责任。但在西方国家,子女成年后就会离巢而飞,父母不再抚养他们,也不存在子女赡养父母或“几代同堂”之说。在这样的文化氛围中,中国的“孝”文化不免遭遇冲击。新浪网共有5篇报道围绕“孝道”展开,而且都是以“冲突”为表现形式。有的报道移民子女逐渐融入西方社会,将父母送往养老院,致使“孝道”变味;有的报道移民子女为了在异国他乡“尽孝道”而陷入“进退两难”的境地。如《移民老人:中国“孝文化”在海外的迷失》(8月21日)指出“老年后跟随子女移民到美国的很多老人‘心里很不舒服’,这些老人觉得子女明明都有房子、有积蓄,却让老人独居或索性送到养老院去……华人子女的孝道观念似乎出了问题。”又如,《华人传统老来从子 加拿大专业移民被迫回流尽孝道》(11月7日)报道称,由于加拿大移民政策的限制,来自中国大陆的独生子女留学生因考虑到父母赴加团聚困难,而难下决心定居加拿大;已经定居加拿大的中国人,即使已成为当地劳动力市场的中坚,也可能被迫回流原居地尽孝。中国传统文化和西方文化有较大的差异,导致华人子女处在两种文化的冲突当中难以平衡。

此外,由于移民对东道国文化不熟悉而导致被误解、不愉快的报道也是文化冲突框架的一部分。《文化差异致误会 英华人新移民晾晒内衣惹警察上门》(9月24日)报道了一名刚刚抵英的华人由于在外面晾晒内裤而被当地居民怀疑提供色情服务,因而被砸车,并被警方调查。这篇报道在建议移民“入乡随俗”的同时,也呼吁东道国社会对移民多一些谅解。

中国的教育子女的方式也表现出与东道国社会的“不和谐”。为子女寻求更好的教育环境是许多中国人移民的主要目的之一,《中国国际移民报告》显示,中国海外投资移民80%以上是为了子女教育。但新浪网几篇报道都涉及中国移民父母坚持中国的传统教育方式,在东道国显

得“不伦不类”。如新浪网转载自《侨报》的一则长篇报道《移民不改望子成龙心 华裔育儿方式难“入乡随俗”》(9月21日)指出,很多华人父母以子女的优异成绩和奖项为荣耀,在子女的兴趣班和补习班学费上花血本,甚至采用高压政策,结果却适得其反。

2. 身份认同危机

文化认同是人们在一个民族共同体中长期共同生活所形成的对本民族最有意义的事物的肯定性体认,其核心是对一个民族的基本价值的认同,是凝聚这个民族共同体的精神纽带,是这个民族共同体生命延续的精神基础。因而,文化认同是民族认同、国家认同的重要基础,而且是最深层的基础。“文化认同”所回答的是“我们是谁”的问题。美国政治学家亨廷顿曾指出,不同民族的人们常以对他们来说最有意义的事物来回答“我们是谁”,即用“祖先、宗教、语言、历史、价值、习俗和体制来界定自己”。

在新浪网的报道中,华人移民所遭遇“身份认同危机”也是一个明显的框架,主要体现在华人移民从一个身份转变到另一个身份时对自身认识产生迷茫和混乱,内心纠结和挣扎后特别强调和认同自己的新身份,因而做出很多的“过激行为”。而这种文化认同危机主要体现在第二代移民身上。相关报道如《父母母语语言不同 移民二代面临三种语言环境难抉择》(12月2日)、《华人新移民家庭存双重“代沟”》(7月26日)、《美华裔第二代移民困惑:因歧视无奈“抵制”身份》(9月28日)、《17岁华裔写书探讨移民身份认同》(12月26日)等。其中一篇深入报道了一种“华人排华”的情绪“华裔专栏作家尼克·楚在描述民族自豪感时,表达了第二代移民的尴尬,虽然他的母亲从小就教他要‘拥抱’中华传统,但是他对华裔身份带给他的所谓民族自豪感,丝毫打不起任何兴趣。”该报道指出,“不少二代移民排斥移民身份以及家庭文化和传统”,有些华人“以自己有多少西方朋友为傲”,有的华人老板“讨厌中国人”,有人甚至“蔑视自己的华裔身份”,有的华人“避免在公共场合吃中餐,避免和亚裔人士社交,刻意忽略自己的华裔身份”(《美华裔第二代移民困惑:因歧视无奈“抵制”身份》)。

虽然中国的经济实力已跻身世界第二位,但植根于“百年国耻”的自卑感混合着民族自尊的复杂情绪依旧存在,而媒体很多关于华裔负面刻板印象的刻画和宣传也助长了这一情绪。与老一代移民相比,今天华人移民的构成发生了很大变化,他们的社会地位较高,经济状况较好,并不断拓展自己在东道国的生存空间和话语权,不少华人纷纷走出了“中国城”。积极融入居住国主流社会本是好事,但有些移民却走上了另一个极端,刻意强调自己的新身份,鄙视“曾经的自己”。可以明显感受到,报道中贯穿着一种对这种“认同危机”的担忧和对某些移民“忘本”的指责。

3. 融入障碍

融入障碍框架所涉及的原因具有“综合性”,主要包括移民的语言障碍、遭遇不公平待遇、遭受剥削和虐待及生存压力大等。

其中多篇涉及由于语言障碍而导致理解、沟通障碍,其中《美华裔新移民因发音不准频闹笑话》(9月21日)报道一位洛杉矶蒙特利公园市华人因英文发音不准,将“我要 sue(告)你”,说成“我要 shoot(射死)你”,惊动邻居慌忙报警,“还有人把 beach(海滩)说成 bitch(泼妇)”;有的报道美国华人新移民因为听不懂英文而被学校误会,差点导致孩子被退学;有的报道移民父母因语言障碍难以融入社会。如《父母难适应新环境 新加坡华人移民徘徊去留之间》一文就报道了一些移民将父母接到身边,但由于父母年纪大,很难学会英语,无法适应东道国生活环境,使得移民备受困扰。

移民身处异国他乡,尤其是新移民由于语言障碍及对异国环境的不熟悉,容易成为弱势群体,受排挤、受歧视是很常见的现象。如《刻板印象致不被重视 美贫困华裔移民难享政策惠及》(12月5日)报道了由于缺乏信息及模范族裔刻板印象,很多华裔的生存状况受到影响《遭遇

西班牙低素质邻居 侨胞感叹移民生活不易》(7月2日) 报道旅西华人移民往往遇到很多困难、误解、歧视甚至是欺辱 《一个山东人的美国体验: 投资移民的土豪派遭当地人恨》(12月3日) 指出, “第一代移民……放弃了理想, 按照新环境重塑自身人格, 面临职场天花板, 面临语言的悬崖峭壁, 一步一步地试图迈进主流社会……少见几人能走得步步生莲……更多是荆棘满路, 筚路蓝缕”; 《新移民遇压力易诱发忧郁症 加拿大华裔专家促正视》(7月8日) 关注新移民, 指出他们要面对找工作、适应新环境及财政上等多重压力, 呼吁社会予以关照 《移民易成目标 加拿大中学为华人办讲座防网络欺凌》(10月26日)、《西班牙华人经济危机下苦撑》(10月7日) 等报道也渗透着对移民生存状况的同情。

此外, 国外媒体对华人移民的刻板印象、负面炒作和“妖魔化”报道, 也容易给海外华侨华人带来巨大伤害。如2012年10月西班牙的“帝王行动”原是一起普通的打黑行动, 但当地媒体却过度渲染 “一些西班牙人和部分媒体选择性忽视中国侨民的贡献, 甚至断章取义, 不负责任地夸大华人犯罪现象……”, 致使“中国侨民甚至儿童被不明就理的当地人骂为‘黑社会’, 华人商店更是经常受到不法分子的骚扰勒索……”(《西班牙“帝王行动”伤害了谁》11月12日)。该报道称之为“短视做法”, 认为确实有个别华商涉嫌洗钱和偷税漏税等不法行为, 但这并非华侨华人社会的主流。报道呼吁欧洲领导人拿出应有的政治勇气, 正视对华侨华人的政策, 并采取切实措施保护他们的正当合法权益。

(二) 富人框架

富人移民框架是新浪网2012年对出境移民报道中最为突出的框架。在所有报道中, 富人移民的报道数量最多、篇幅最长, 共计50篇, 占有报道的29%。而“富人”或“富豪”也是报道中出现频度最高的词汇。2012年年末, 由中国与全球化研究中心和北京理工大学法学院联合发布的《中国国际移民报告》(2012) 指出, 中国正在经历以富人阶层和知识精英阶层为主力的第三次“移民潮”。据研究显示, 近年来我国高净值人群^①中具有移民意愿的人数在不断增加。胡润研究院与中国银行私人银行联合发布的《2011中国私人财富管理白皮书》称, 个人资产超过1000万元人民币的高净值中国人群中, 近60%的人士已完成投资移民或正在考虑移民。这些数据 and 界定, 可能会伤害很多人的民族自尊心。“富人移民”本来就容易引发热议, 而2012年的两个事件又使“富人移民”问题更加引人注目: 首先是《中国国际移民报告》(2012) 的研究成果刺激了一些人的敏感神经; 而媒体披露的“俏江南”投资有限公司董事长张兰悄然注销户口、移民加勒比岛国的消息, 进一步引燃了舆论沸点。迁徙本来属于个人自由, 富人移民遭到诟病, 放在中国实现共同富裕和完成经济转型的大背景下, 可解读为中国人对富人尤其是富商移民不满的集中表达。

1. 财富流失

越来越多的富人移民国外, 导致中国财富和精英人才的大量流失。一些人从最朴素的“子不嫌母丑、狗不嫌家贫”意识出发, 鄙夷和蔑视移民富人。可以想象, 在社会阶层隔膜深厚的情况下, 公众怎样看待“亿万富豪移民”了。因此, 无论是出于贫富差距而产生的阶层撕裂, 还是对富豪“不光彩的原始积累”的猜测, 公众和媒体对移民的指责都是可以理解的。

新浪网的报道表达了抑制财富移民的强烈呼声, 其中贯穿着对财富和人才流失的担忧和对富人移民的指责, 认为这不仅致使国家人才和财富流失, 而且损害了国家的感召力和凝聚力。这在报道标题上可见一斑, 如《近3成亿万富翁移民国外》、《亿元富翁近3成已移民》、《近3成亿万富翁担心秋后算账等原因移民国外》、《刘敏: 从移民看国家感召力与凝聚力》等。

^① “高净值人群”一般指个人金融资产和投资性房产等可投资资产较高的社会群体。胡润百富与兴业银行发布的《2012中国高净值人群消费需求白皮书》所选取的“高净值人群”标准是“个人资产在600万元以上”。

有的报道更是直接在标题中体现对富人移民的指责,如《富人移民是在推卸其应该承担的责任》(11月27日)一文指出,“中国先富起来的一部分人不但是人口红利、资源红利的最大得益者,还是最早的一批制度红利的得益者。这批人的财富是属于个人,但不是他一个人创造的。尽管其财富的获得离不开个人的辛勤、智慧和胆识,但也不能抹杀制度、资源和廉价的劳动力为其财富的获取所做出的贡献。”《移民富翁抱怨税率高很矫情》(12月19日)一文称“如此普遍的‘巨富则移民’心态已非一个正常社会所能承受,知识和财富精英的双重流失令人扼腕……富人从根本的财富来源上说,其也有更大的义务来‘回馈’社会,助益国家的公共服务。”另有报道如《富人移民:不妨给富豪移民加道门槛》(11月29日)等,提出应给富人移民设置门槛,因为当前“中国富人想要弃籍就轻松得多”。

张兰移民事件曾在中国公众舆论中掀起不小的波澜。新浪网多篇报道涉及张兰移民,其中不乏用道德标尺衡量此事,认为张兰作为中国政协委员,属于精英类人物,“他们的示范可能成为社会道德的风向标,颠覆社会的诚信道德……”(《张兰移民无可厚非,抛弃诚信才是问题》,11月29日)。普遍传达的意思是社会精英受到了包括政治权利等在内的几乎全方位的倾斜与照顾,而且很多富人有着“不光彩的原始积累”,他们理应感恩社会并有所回报。这些报道在无形中将富人移民与“推卸责任”、“避税”、“不爱国”、“违背诚信道德”等联系到了一起。

2. 自我反思

既然这么多富人移民国外,那么,有必要追问,他们移民是为了什么?通过对新浪网报道的移民原因的统计及深度报道的分析,可以将移民原因归为以下三类:一是寻求优质教育资源;二是寻求安全感(中国国内投资环境的变化加上中国社会对富人“原罪”的追问以及不时引发的仇富心态让富人找不到安全感,因而新富阶层更倾向于把财富转移到在私人财产保护方面法律体系更加完善的国家);三是追求高品质的生活。

多篇报道指出,移民潮的背后折射出中国当前社会发展过程中的一些深层次问题,如环境、投资安全、公平竞争、私人权利保护、优质公共服务等,是对当下中国社会不尽如人意之处的一个提醒,是“一帖清醒剂”,因为富豪移民说到底,还是反映出了这个群体对个体意志及其历史后果缺乏信心。报道呼吁公众检视国内环境,找出富人和精英移民的根源。如《凌国华:富豪移民背后不止“爱国”一个命题》(12月19日)、《富豪移民,一帖清醒剂》(11月22日)、《外报“移民效应”助美国崛起,中国如何留住人才》、《“企业家移民潮”敲响经济环境警钟》(11月22日)等报道称,移民尤其是富豪移民,向往的是更加优越的生活环境,包括更优秀的教育资源,更安全的投资环境,更好的权利保障,而“这些无疑是当下我们缺少或者是做得不尽如人意之处”。报道提倡应对富豪、精英移民深入反思,积极回应公众诉求,推动民族复兴,通过改善环境、改进不良社会风气、提高教育质量、完善社会福利制度、改善商业环境和法制环境、调整收入分配结构、促进社会公平正义等自我完善措施,提高自身的吸引力,让富豪和知识精英失去移民的冲动。我们需要的是“进一步深化经济社会领域的改革,加快发展教育,让他们的孩子能享受到与国外一样的优质教育资源;完善国内相关立法,保障个人财产安全;继续完善社会福利制度,建立起惠及绝大多数民众的医疗、养老等保障体系;调整收入分配结构,促进社会公平正义等等。一个人如果生活能够感到有尊严、很安全,谁愿意轻易认他乡作故乡?”(《富豪移民,一帖清醒剂》)。

综合所有富人移民的报道,受众基本可以得出以下结论:移民属于个人自由,一个进步的社会必然尊重公民的迁移权,不论他是否富人或精英。严格控制富豪移民,对其强制“设限”的路走不通,因为这不仅有违中国对外开放的总原则,也是对公民自由迁徙权的剥夺。

实际上,有少量报道传达了对移民理解的态度。如《董国强:应宽容看待移民》(11月16日)、《尊重移民者,善待不移的》(12月19日)两篇报道就指出对精英和富人移民进行道德谴

责很不公平，移民并不意味着“不爱国”，也不代表不能再为国家和民族做贡献，不必对移民海外的富豪及知识精英上纲上线。

（三）移民形象框架

在移民接纳国，由于外来移民可能会引发一系列经济、社会、文化、政治问题，所以东道国媒体中的入境移民形象往往是负面的，移民在媒体中的负面形象具有普遍性。如莱考夫（Lakoff）和费古森（Ferguson）通过对美国媒体中的移民形象研究，提出非法框架（illegal frame）^[8]在移民研究方面被广泛运用；博法戴利（Bonfadelli）通过对瑞士广播的内容分析指出移民在报道中的负面形象达68%；^[9]尼尔森（Nielsen）的研究发现，在美国主流媒体中，移民通常是以无记录劳工和非法移民的形象出现的。^[10]而中国作为移民来源国之一，其网络媒体报道中的移民形象大不相同。移民的形象框架是新浪网对移民报道的第三个主要框架，集中表现在移民积极融入当地主流社会和对东道国社会做出贡献。

1. 积极融入

通过报道，我们可以清楚地看到华人移民从“中国城”内走出去，从外来移民到东道国“主人”的姿态转变过程。例如《旅西华人入乡随俗 圣诞送礼物增进邻里关系》（12月31日）、《美国华人入乡随俗过感恩节 老移民青睐美式火鸡》（11月23日）等报道反映出华人移民以西方人的方式庆祝西方社会的传统节日，积极主动地贴近东道国的社会文化。在他们看来，“只有尊重东道国的传统和习俗，才能获得更多的尊重”。前文提到《移民老人：中国“孝”文化在海外的迷失》在另一方面其实也体现了华人思维方式的转变，他们不再认同中国传统的“孝”文化，因为这不符居住国社会的主流习惯。像《澳华裔移民痛批“华人是外国人”说法》（8月10日）、《在美华人从移民到主人：凸显“世界公民”心态》（12月31日）等报道则进一步阐释了移民积极融入的目的——脱离“中国城”，实现从“外来人”到“主人”的转变。报道侧重华人移民努力消除“过客”心态，走出“唐人街”，成为当地的“好居民”、“好公民”，同时也反映出新移民有了更强烈的自我意识、抗争意识和维权意识，有了较强的社会责任感。有报道特别突出华人参政能力的提升，认为这是华人做主人的标志之一，“华人在政治领域有过联邦参议员，目前有联邦众议员、州长、商务部长、劳工部长、能源部长、第一位驻中国大使、旧金山市市长、加州主计长等”（《在美华人从移民到主人：凸现“世界公民”心态》），从而打破了一些人对华裔群体持有的固有形象——华裔群体在政治领域取得的成就不如经济、科技和文化等领域。可以说，该框架反映了华人移民的整体形象，动态地展现了华人移民群体的整体跃升。

此外，《透视加拿大小镇华人移民路 先侨毕生做过17种工》（7月2日）、《提高劳动力技术水平 澳洲亚裔移民晋身主流社会》（6月29日）、《在美华人从移民到主人：凸现“世界公民”心态》（12月31日）等报道还反映出华人移民踏实肯干、百折不挠、昂扬向上、积极进取的“华人精神”。报道认为，正是华人所坚守的信念和付出的艰苦勤奋，才让一代又一代华人在整体上实现了对前辈的超越，并一步步迈入其祖辈想都不敢想的工作领域，取得了了不起的成绩。

2. 移民贡献

在所有报道中，涉及移民成就及移民对东道国社会贡献的有20条，占全部报道的12%。其中既有个人的成就和贡献，也有华人移民整体的成就和贡献，涉及政治、经济、文化等领域，如《旅荷华人女作家举办新书首发式 区长赞移民贡献》、《三华人当选澳大利亚好市国议员 80后移民闯入政坛》、《旅意华人企业家获“移民企业家贡献奖”》、《新加坡总理肯定华社贡献 称新移民加强文化内涵》、《新移民闯出新天地——专访澳大利亚华人企业家叶青》、《华裔移民二代成就赢白人 美国加拿大澳洲同样风光》、《华裔成美国马里兰第二大移民群体 学历和收入较高》、《澳大利亚国会众议院通过动议 表彰华人移民贡献》、《里约侨界纪念华人移民巴西200周年》等。《澳大利亚国会众议院通过动议 表彰华人移民贡献》（8月17日）指出

“华人移民在澳大利亚逐渐进入农业、矿业、商业、种植业、制造业等行业，对当地社会产生了积极影响……华人和其他澳大利亚人一样，珍视家庭，努力工作，渴望成功，这些相同的价值观将各个族群联系在一起”。而《华裔移民二代成就赢白人 美国加拿大澳洲同样风光》(10月12日)则报道了一份研究报告，“加拿大、美国和澳洲的华裔和南亚裔移民的第二代比主流人口(白人移民第三代之前)更成功”，“他们的教育水平更高，事业上也更为成功”。在金融危机的阴影下，中国投资移民为东道国的贡献不容忽视。有报道称，“在经济持续低迷的意大利土地上，似乎还有一块让人看到希望的‘沃土’，那就是移民企业……超过半数的移民企业来自摩洛哥、罗马尼亚、阿尔巴尼亚和中国……由华人经营的企业数量从去年开始至今已增长了6%”(《移民企业成意大利经济复兴希望 华人企业年增6%》，11月13日)。“(华人群体)在西班牙经济衰退、债台高筑的困难时期逆势成长。华人经济已经成为西班牙经济中最具活力的部分之一，对西经济社会发展包括吸纳就业做出了重要贡献”(《西班牙“帝王行动”伤害了谁》，11月12日)。

从报道整体来看，中国移民为东道国带去的是“正能量”。《亚裔移民向全美迁徙以“正能量”价值观影响美国》(9月14日)一文引用城市地理学家乔治·斯特恩列波(George Sternlieb)的评论说，“纽约的任何问题，就没有百万华裔解决不了的……他们带着健康的世界观和进取心来到美国，为当地经济注入活力……他们收入更高，也更重视教育”。《华裔成美国马里兰第二大移民群体 学历和收入较高》(11月15日)更是称“华人移民是当地的福音”。所以，尽管上文谈到移民遭遇文化冲突、文化身份认同及种种融入障碍，但并不会让受众否认华人坚韧、务实、吃苦耐劳的创业精神以及他们取得的辉煌成就。

三、结语

从新闻数量看，新浪网新闻版块2012年关于“移民”的报道共有2131篇，但其中绝大部分是关于中国境内移民的报道，出境移民报道仅有174篇，占8%，在新浪网海量的新闻报道中显得微乎其微。这从一个侧面印证了一些学者的观点：出境移民并非中国关注的重要问题，与境内移民相比，出境移民问题不过是细枝末流，中国人并不依靠出国解决生存与发展问题，中国的出境移民只是正常、有序的移民活动。因而国际社会对中国移民的过度关注以及“中国移民威胁论”之说纯属多余。

从新闻来源看，新浪网移民报道的消息来源主要分为两类：一是国内主流媒体，如新华社、中国新闻网、环球时报、国际在线等，约占59%；二是知名海外华文媒体如《侨报》、《星岛日报》、《联合早报》、《世界日报》等，约占41%。前者具有意识形态和产业经营双重属性；而后者则主要由华侨华人创办，是传播海外华侨华人话语、表达华侨华人诉求的平台。这种新闻来源会对移民报道框架产生一定的影响，导致对移民形象的刻画偏向于正面。

通过文本分析可以发现，不少移民话题并不在新浪网的移民报道框架之内，受众在网络上所看到的是对移民的不完整表达。首先是“普通移民”的消失。新浪网的报道突出了两种移民形象：富人和成功的移民，而同时，占据大多数的普通移民形象是被弱化的。其次是移民与来源国社会关系的割裂。移民对所离开的家庭造成的影响，以及移民的朋友和家人对移民的态度和看法在报道中并未涉及。最后是移民的“集体失语”。无论是在报道中还是对于受众而言，移民群体似乎都处于“他者”的地位——报道中不仅很少有移民的声音，甚至也没有将移民作为受众。在这个传播过程中，移民是被动的、片段化的和被边缘化的。

注释

[1] E. Goffman, *Framing Analysis: An essay on the organization of experience*, New York: Harper & Row, 1974, p. 21.

- [2] T. Gitlin, *The Whole World Is Watching: Mass Media in the Making and Unmaking of the new Left*, Berkeley: University of California Press, 1980, pp. 6 - 7.
- [3] 潘忠党 《架构分析: 一个理论亟需澄清的领域》,《传播与社会学刊》2006 年第 1 期。
- [4] W. A. Gamson and A. Modigliani, "The Changing Culture of Affirmative Action", in R. D. Braungart (ed.), *Research in Political Sociology* (1987) , 3, pp. 137 - 177.
- [5] Greg M. Nielsen, "Framing Dialogue on Immigration in The New York Times", *Aether: The Journal of Media Geography*, Spring 2009, pp. 22 - 42.
- [6] George Lakoff and Sam Ferguson, *The Framing of Immigration*, Berkeley, CA: The Rockridge Institute, 2006.
- [7] Ganny Hayes, "Media Frames and The Immigration Debate", Chicago: Annual meeting of the Midwest Political Science Association, 2008, 4 (3 - 6) .
- [8] Rens Vliegthart and Conny Roggeband, "Framing Immigration and Integration, Relationships between Press and Parliament in the Netherlands", *International Communication Gazette*, 2007, 69 (3) , pp. 295 - 319.
- [9] George Lakoff and Sam Ferguson, *The Framing of Immigration*, Berkeley, CA: The Rockridge Institute, 2006.
- [10] Heinz Bonfadelli, "Rundfunk, Migration und Integration", in *Journalismus und Öffentlichkeit*, Tobias Eberwein and Daniel Muller (ed.) , VS Verlag, 2010 (III) , pp. 181 - 192.
- [11] Greg M. Nielsen, "Framing Dialogue on Immigration in The New York Times", *Aether: The Journal of Media Geography*, Spring 2009, pp. 22 - 42.

• 书讯 •

《海外华侨华人专业人士报告》(2014) 出版

由中国与全球化智库主任王辉耀教授与苗绿博士合著的《海外华侨华人专业人士报告》(2014) 一书, 于 2014 年 8 月由社会科学文献出版社出版。

该书不仅是国内首次发布的针对海外华侨华人专业人士的研究报告, 也是国内首次出版的针对海外华侨华人专业人士的国际人才蓝皮书。该书分主报告、专题篇、政策篇及附录四部分。总报告通过对海外华侨华人专业人士群体展开全面、系统的研究, 对于这一群体的形成与发展、地域分布与现状、新特点和新趋势等进行梳理和介绍。专题篇着重对海外华侨华人专业人士的新特点、新挑战、新趋势及对中国发展的意义和贡献进行了专题和个案研究。政策篇则针对华侨华人专业人士政策的国际借鉴, 如何发挥该群体作用等问题提出相关的政策建议。附录篇收录了海外华侨华人专业人士调研报告和部分海外华侨华人专业人士社团名录。

该书为充分发挥海外华侨华人专业人士群体的作用和推进我国侨务工作的开展提供富有价值的建议, 为我国制定国际人才吸纳政策和措施提供及时有效的分析和研究成果, 对充分激活创新驱动动力, 打造人才竞争力, 提升综合国力, 具有极大的借鉴价值和现实意义。(槟城)